

ΟΔΗΓΙΑ 2006/107/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Νοεμβρίου 2006

για την τροποποίηση της οδηγίας 89/108/ΕΟΚ σχετικά με τα τρόφιμα βαθείας κατάψυξης που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου και της οδηγίας 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη Συνθήκη Προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την Πράξη Προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 56 της Πράξης Προσχώρησης, όταν ορισμένες πράξεις παραμένουν σε ισχύ μετά την 1η Ιανουαρίου 2007 και πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης, οι δε σχετικές προσαρμογές δεν προβλέπονται από την Πράξη Προσχώρησης ή τα Παραρτήματά της, οι προς τούτο απαιτούμενες πράξεις εκδίδονται από το Συμβούλιο, εκτός εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την Επιτροπή.
- (2) Σύμφωνα με την Τελική Πράξη της Διάσκεψης που εκπόνησε τη Συνθήκη Προσχώρησης, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη κατέληξαν σε πολιτική συμφωνία όσον αφορά δέσμη προσαρμογών στις πράξεις των οργάνων οι οποίες απαιτούνται λόγω της προσχώρησης και κάλεσαν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκρίνουν, πριν από την προσχώρηση, τις εν λόγω προσαρμογές οι οποίες θα συμπληρωθούν και θα επικαιροποιηθούν εφόσον απαιτείται, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της νομοθεσίας της Ένωσης.
- (3) Επομένως, η οδηγία 89/108/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα βαθείας κατάψυξης που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου ⁽²⁾ και η οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων ⁽³⁾ πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι οδηγίες 89/108/ΕΟΚ και 2000/13/ΕΚ τροποποιούνται όπως ορίζεται στο Παράρτημα.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAJOJA

⁽¹⁾ ΕΕ L 157, 21.6.2005, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 34.

⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΤΡΟΦΙΜΑ

1. 31989 L 0108: Οδηγία 89/108/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα κατάψυξης που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (ΕΕ L 40, 11.2.1989, σ. 34), όπως τροποποιήθηκε από:

— 11994 Ν: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21),

12003 Τ: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33),

— 32003 R 1882: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29.9.2003 (ΕΕ L 284, 31.10.2003, σ. 1).

Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, στοιχείο α), προστίθενται τα εξής:

«— στη βουλγαρική: бързо замразена,

— στη ρουμανική: congelare rapidă.»

2. 32000 L 0013: Οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων (ΕΕ L 109, 6.5.2000, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε από:

— 32001 L 0101: Οδηγία 2001/101/ΕΚ της Επιτροπής της 26.11.2001 (ΕΕ L 310, 28.11.2001, σ. 19),

— 12003 Τ: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33),

— 32003 L 0089: Οδηγία 2003/89/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 10.11.2003 (ΕΕ L 308, 25.11.2003, σ. 15).

α) Στο άρθρο 5, παράγραφος 3, ο κατάλογος που αρχίζει με τις λέξεις «στην ισπανική» και τελειώνει με τις λέξεις «joniserande strålning», αντικαθίσταται από τον εξής:

«— στη βουλγαρική:

“облъчено” ή “обработено с йонизиращо лъчение”,

— στην ισπανική:

“irradiado” ή “tratado con radiación ionizante”,

— στην τσεχική:

“ozářeno” ή “ošetřeno ionizujícími zářeními”,

— στη δανική:

“bestrålet/...” ή “strålekonserveret” ή “behandlet med ioniserende stråling” ή “konserveret med ioniserende stråling”,

— στη γερμανική:

“bestrahlt” ή “mit ionisierenden Strahlen behandelt”

— στην εσθονική:

“kiiritatud” ή “tõõeldatud ioniseeriva kiirgusega”,

— στην ελληνική:

“επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” ή “ακτινοβολημένο”,

— στην αγγλική:

“irradiated” ή “treated with ionising radiation”,

— στη γαλλική:

“traité par rayonnements ionisants” ή “traité par ionisation”,

— στην ιταλική:

“irradiato” ή “trattato con radiazioni ionizzanti”,

- στη λετονική:
“apstarots” ή “apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,
 - στη λιθουανική:
“apšvitinta” ή “apdorota jonizuojančiąja spinduliuote”,
 - στην ουγγρική:
“sugárkezel” ή “ionizáló energiával kezel”,
 - στη μαλτέζικη:
“ittrattat bir-radjazzjoni” ή “ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti”,
 - στην ολλανδική:
“doorstraald” ή “door bestraling behandeld” ή “met ioniserende stralen behandeld”,
 - στην πολωνική:
“napromieniony” ή “poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
 - στην πορτογαλική:
“irradiado” ή “tratado por irradiação” ή “tratado por radiação ionizante”,
 - στη ρουμανική:
“iradiate” ή “tratate cu radiații ionizate”,
 - στη σλοβακική:
“ošetrené ionizujúcim žiarením”,
 - στη σλοβενική:
“obsevano” ή “obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
 - στη φινλανδική:
“säteilytetty” ή “käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
 - στη σουηδική:
“beståld” ή “behandlad med joniserande strålning”.
- β) Στο άρθρο 10, παράγραφος 2, ο κατάλογος που αρχίζει με τις λέξεις «στην ισπανική» και τελειώνει με τις λέξεις «sista förbrukningsdag», αντικαθίσταται από τον εξής:
- «— στη βουλγαρική: “използвай преди”,
 - στην ισπανική: “fecha de caducidad”,
 - στην τσεχική: “spotřebujte do”,
 - στη δανική: “sidste anvendelsesdato”,
 - στη γερμανική: “verbrauchen bis”,
 - στην εσθονική: “kõlblik kuni”,
 - στην ελληνική: “ανάλωση μέχρι”,
 - στην αγγλική: “use by”,
 - στη γαλλική: “à consommer jusqu’au”,
 - στην ιταλική: “da consumare entro”,
 - στη λετονική: “izlietot līdz”,
 - στη λιθουανική: “tinka vartoti iki”,
 - στην ουγγρική: “fogyasztható”,
 - στη μαλτέζικη: “uża sa”,
 - στην ολλανδική: “te gebruiken tot”,
 - στην πολωνική: “należy spożyć do”,
 - στην πορτογαλική: “a consumir até”,
 - στη ρουμανική: “expiră la data de”,
 - στη σλοβακική: “spotřebujte do”,
 - στη σλοβενική: “porabiti do”,
 - στη φινλανδική: “viimeinen käyttöajankohta”,
 - στη σουηδική: “sista förbrukningsdag.”.